

Секция «Журналистика»

Стилистические особенности журналистских материалов о международной жизни (на примере освещения событий в Северной Африке газетами «Коммерсантъ» и «Московский комсомолец», январь-февраль 2011 г.).

Раскин Андрей Андреевич

Студент

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия

E-mail: r4s-ex@yandex.ru

В данной работе журналистские материалы на международную тематику исследуются с точки зрения стилистики в ее нормативном и экспрессивном аспектах. Выдвигается гипотеза: расхожее мнение о низком языковом уровне современной газеты далеко не всегда справедливо и во всяком случае не может распространяться на рубрики о международной жизни. Международная журналистика и в качественных, и массовых изданиях демонстрирует хорошее владение нормами русского языка на всех ярусах его системы и его стилистическими ресурсами.

Аргументация, подтверждающая данную гипотезу, строится на примере таких изданий, как «Коммерсантъ» и «Московский комсомолец» – двух ведущих общественно-политических изданий России. Для сравнительного анализа автор выбрал период январь-февраль 2011 года. Проанализировано всего 36 текстов. Объектом изучения стали заголовки в их соотношении с текстом, а предметом изучения – такие экспрессымы, как тропы и фигуры.

В своих размышлениях автор исходит из того, что использование русского языка в журналистике (включая публицистику) подчиняется действию двух норм – литературной и стилистической. Последняя сформулирована как «экспрессия-стандарт» и названа конструктивным принципом языка газеты [3]. Этот термин означает обязательное присутствие в журналистских текстах и стандартных, литературно-нормативных, и экспрессивных (т.е. зачастую ненормативных) элементов, их чередование для обеспечения информационных и воздействующих (пропагандистских и агитационных) целей.

Автор описывает, как употребляются в заголовках и в материалах тропы (метафора, метонимия, синекдоха, ирония, олицетворение) и фигуры (инверсия, рефрен, градация, риторические вопросы и восклицания). Кроме количественного соотношения тропов между материалами и заголовками, анализируется их удачное или неудачное использование. Последний параметр аргументируется отзывами читателей об этих статьях на сайтах изданиях: <http://www.kommersant.ru/> и <http://www.mk.ru/>. Возможность проверить эффективность журналистских текстов с помощью современных средств обратной связи читателей с журналистами через Интернет имеет большое прикладное и теоретическое значение. Для изучения речевого воздействия через документированные реакции аудитории предназначен метод, называемый перлокутивной лингвистикой; он в высшей степени актуален сегодня [2]. Примеры: Отклик на статью А. Реутова «Египет расшатал пирамиду власти», «Ъ», 4556, 31.01.11 пишет ruveticus: «Не стоит увлекаться внешней стороной, тем боле доносимой чрез аль-джазиру. мутная контора. многова-то блажи и вранья. В общем была правильная мысль о реинкарнации плана большой

ближний восток от господина буша. Похоже заложенного в программу обманы с самого начала. И ничего хорошего большинству народов и стран, в отношении которых она проводится, все это не принесет» [5]. Отклик на статью А. Яшлавского «Восстание арабов», «МК», 25557 от того же числа пишет Горницкий «Ну, если люди сами ценят свою жизнь дешевле стоимости путевки в Египет, то, наверно, они действительно сами виноваты в том, что с ними происходит. С тем, кто сам себя не любит и не уважает, каждый, кто чуть посильнее, может делать все, что хочет» [6]. Автор исследования заметил, что отзывы читателей газет «Ъ» и «МК» «тянутся» к стилистическому уровню прочитанных статей. То есть авторы отзывов на статьи газеты «Ъ» стараются писать сдержанно, привлекая известные факты, а авторы отзывов на статьи газеты «МК» стараются писать экспрессивно, опираясь на собственную оценку происходящего.

Изучение журналистских материалов разных авторов из разных изданий на одну и ту же тему позволяет также проанализировать феномен вариативной интерпретации действительности, ключевой для изучения воздействующих возможностей журналистики [1]. Внимание журналистов-международников в этот период было приковано к событиям, происходившим в Тунисе, Египте и в иных странах Северной Африки и Ближнего Востока. Соответственно информационные поводы для статей из обоих изданий были одинаковы, а трактовка событий – разная, что проявлялось прежде всего в содержании и форме заголовков. В них активно используются такие экспрессымы, как метонимические перифразы и прецедентные феномены. Ср. заголовки статей А. Реутова «Египетская молодежь вышла на перемену», «Ъ», 4554, 27.01.11, и Б. Золотарева и М. Великановой «День гнева» по-египетски», «МК», 25554 от того же числа; статей А. Реутова «Египет распатал пирамиду власти», «Ъ», 4556, 31.01.11, и А. Яшлавского «Восстание арабов», «МК», 25557 от того же числа. В разнице интерпретаций отражается, во-первых, авторская точка зрения, а во-вторых, политическая позиция издания, с которой авторская позиция входит в неоднозначные отношения.

Таким образом, на основании собственного анализа тропов и фигур, подкрепленного мнением читателей обоих изданий, которое отражено на их сайтах, автор приходит к выводу: авторские статьи двух ведущих общественно-политических изданий России, посвященные международной жизни, обнаруживают не просто богатство выразительных средств на лексико-синтаксическом уровне, но и удачное, уместное их употребление. Это способствует присоединению аудитории к позиции издания, ее позитивному интеллектуальному и эмоциональному отклику. Этому же служит вариативная интерпретация действительности, проявляющаяся в журналистских произведениях, отражающая, как правило, политическую позицию издания и предлагаемая аудитории в качестве идеологической нормы. А присоединение, вовлечение аудитории является, во-первых, одной из основных целей каждого издания, которое обеспечивает ему в конечном счете формирование постоянной аудитории и, следовательно, коммерческий успех [4], а во-вторых, одной из важнейших задач журналистики в целом, достижение которой облегчает выполнение одной из ее основных целей – формирования общественного мнения.

Литература

1. Баранов А.Н., Паршин П.Б. Языковые механизмы вариативной интерпретации действительности как средство воздействия на сознание // Роль языка в средствах массовой информации. М., 1989.

Конференция «Ломоносов 2011»

2. Борисова Е.Г. Мера в исследованиях перлокутивных свойств языка // Материалы международной конференции по компьютерной лингвистике и интеллектуальным технологиям «Диалог-2007». М., 2007.
3. Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе. М., 1971.
4. Рождественский Ю.В. Теория риторики. М., 1997.
5. Коммерсант.ру: <http://www.kommersant.ru/>
6. МК.ру: <http://www.mk.ru/>